00656518 F2/4

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 25 / 03 / 2011
ម៉ោង (Time/Heure): 16:35
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
Supreme Court Chamber
Chambre de la Cour Suprême

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-កក្កដា-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក
Case File/Dossier N°. 001/18-07-2007-ECCC/SC

នៅចំពោះមុខ៖

ចៅក្រម គង់ ស្រីម ប្រធាន
ចៅក្រម **Motoo NOGUCHI**
ចៅក្រម សោម សិរីវុឌ្ឍ
ចៅក្រម **Agnieszka KLONOWIECKA-MILART**
ចៅក្រម ស៊ិន រិទ្ធ
ចៅក្រម **Chandra Nihal Jayasinghe**
ចៅក្រម យ៉ា ណារិន

កាលបរិច្ឆេទឯកសារ៖ ថ្ងៃទី២៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ៖ សាធារណៈ

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ និងតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ២ និង៣ សុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម

00656519

សហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង

Andrew T. CAYLEY

ជនជាប់ចោទ

កាំង ហ្កេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច"

សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ

ការ សាវុត្ថ

កង ឫទ្ធារី

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១

ទី ស្រីនណា

Karim KHAN
Alain WERNER
Brianne McGONIGLE

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម២

គង់ ពិសី

ហុង គឹមសួន

យុង ផានិត

Silke STUDZINSKY

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម៣

គឹម ម៉េងឃី

ម៉ុច សុវណ្ណារី

Martine JACQUIN
Annie DELAHAIE
Philippe CANONNE
Elizabeth RABESANDRATANA
Fabienne TRUSSES-NAPROUS
Christine MARTINEAU

SUPREME COURT CHAMBER CHAMBRE DE LA COUR SUPRÊME
E.C.C.C * C.E.T.C

00656520

០០១/១៨-កក្កដា-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក

លេខឯកសារ.F2/4

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ("**អ.វ.ត.ក**"):

បានទទួល នូវសំណើសុំរបស់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម ១ ២ និង ៣ សុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម ("**សំណើសុំ**")[1]

រំលឹកឡើងវិញ វិធាន១០៨(៧)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

រំលឹកឡើងវិញថា នៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល តាមការផ្តួចផ្តើមគំនិតរបស់ខ្លួន ធ្វើការរំលឹកដល់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម៣ ឲ្យអនុវត្តតាមវិធាន១០៨(៧) ប្រសិនបើ ខ្លួនមានបំណងឲ្យទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមក្នុងបណ្តឹងសាទុក្ខ[2] និងស្នើសុំការបញ្ជាក់អះអាងពីសហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ថាតើ ខ្លួនមានបំណងដាក់សំណើសុំឲ្យទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមរបស់ខ្លួន ដែរឬទេ[3]។

---

[1] សំណើរបស់សហមេធាវីការពារក្តី ជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេក អ៊ាវ ហៅឌុច សុំដាក់បន្ថែមភស្តុតាង ភាសាខ្មែរ ត្រូវដាក់នៅថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ ភាសាអង់គ្លេស ដាក់នៅថ្ងៃទី២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ , F2/2; សំណើសុំការកែសម្រួលឯកសារលេខ F2/2, ថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ F2/2/Corr-1(កែលំអរការបកប្រែភាសាអងគ្លេស), ក្រុម ១ សំណើសុំរបស់សហមេធាវីជំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម ដើម្បីគាំទ្រ នូវបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ខ្លួនប្រឆាំងនឹងសាលក្រមអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ថ្ងៃទី ១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ F2/3; បណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងការច្រានចោលនៃអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងសាលាក្រម នូវសហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុម ២ ថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០, F11 (សំណើសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម ក្នុងកថាខណ្ឌ ៧១ ៨៦ ១០៥ ១០៧ ១០៨) សំណើសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម ដើម្បីគាំទ្រលើសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម៣ ថ្ងៃទី៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១, F2/1។

[2] អនុស្សរណៈអន្តរការិយាល័យពីក្រឡាបញ្ជីនៃអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលទៅកាន់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ ថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១, F17។ អនុស្សរណៈអន្តរការិយាល័យពីក្រឡាបញ្ជីនៃអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលទៅកាន់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម៣ ថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១, F18។

[3] អ៊ីម៉ែលរបស់ក្រឡាបញ្ជីនៃអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ទៅកាន់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុម១ ថ្ងៃទី... ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ វេលាម៉ោង ១០:១១ ព្រឹក(ម៉ោងនៅភ្នំពេញ)។

បានទទួល និងបានពិនិត្យលើចម្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលបានដាក់ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងសំណើរបស់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ សុំឲ្យទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមដែលក្នុងនោះសហព្រះរាជអាជ្ញា ស្នើសុំឲ្យអង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា[4]។

ធ្វើការពិចារណាលើផលប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌និងស្ថានការណ៍នៃរឿងក្តីនេះ។

កត់សំគាល់ឃើញថាសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលក្នុងការអនុញ្ញាតឲ្យដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម មិនមានផលប៉ះពាល់ដល់ទម្ងន់នៃការសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះលើភស្តុតាងបន្ថែមនោះឡើយ។

យោងតាមសំអាងហេតុខាងលើ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលសម្រេចជាឯកច្ឆន្ទ

សម្រេច អនុញ្ញាតតាមសំណើសុំ និងទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមដូចខាងក្រោម:

ក) សំរាប់ជនជាប់ចោទ:

ឈ្មោះឯកសារ	KH ERN, KH Doc #	EN ERN, EN Doc #	FR ERN, FR Doc #
ឯកសារ“គុកខ្មែរក្រហម”	00635393-00635720, F2/2.1 (same as F14/4/2.2.1) (328 pages); pages 81-83 are 00626197-00626199, F14.2.1	00651494-00651496, F2/2.1 (same as F14/4/2.2.1) (3 pages)	00656082-00656085, F14.2.1 (4 pages)
ឯកសារ“ប្រវត្តិរូបចំនួន៣១”	00656093-00656096,	00626210-	French translation

[4] ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសំណើរបស់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេក អ៊ាវ ហៅឌុច សុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម និងឧបសម្ពន្ធ ក ប្រឆាំងនឹងសាលក្រមអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ថ្ងៃទី២៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១, F2/2/1, កថាខណ្ឌ២ និង១០។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ និងតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ២ និង៣ សុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម។

	F14.2.4 (4 pages)	00626212, F14.2.4 (3 pages)	pending

ខ) ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១:

ឈ្មោះឯកសារ	លេខឯកសារ	KH ERN	EN ERN
លិខិតបញ្ជាក់	F2/3.2.1	00651489-00651489 (1 page)	00651488-00651488 (1 page)
លិខិតបញ្ជាក់	F2/3.2.2	00651491-00651491 (1 page)	00651490-00651490 (1 page)
លិខិតបញ្ជាក់	F2/3.2.3	00651493-00651493 (1 page)	00651492-00651492 (1 page)

គ) ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម២:

ឈ្មោះឯកសារ	លេខឯកសារ	KH ERN	EN ERN
លិខិតបញ្ជាក់	F11.2	00616410-00616410 (1 page)	00636519-00636519 (1 page)
លិខិតបញ្ជាក់	F11.3	00616411-00616412 (2 pages)	00636520-00636520 (1 page)
លិខិតបញ្ជាក់	F11.4	00616413-00616413 (1 page)	00636521-00636521 (1 page)
លិខិតបញ្ជាក់	F11.5	00616414-00616414 (1 page)	00636522-00636522 (1 page)
លិខិតបញ្ជាក់	F11.6	00616415-00616416 (2 pages)	00636890-00636891 (2 pages)

ឃ) ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម៣:

ឈ្មោះឯកសារ	លេខឯកសារ	ERN
រូបថត	F2/1.1	P 00649714-00649714 (1 page)
រូបថត	F2/1.2	P 00649715-00649715 (1 page)
រូបថត	F2/1.3	P 00649716-00649716 (1 page)
រូបថត	F2/1.4	P 00649717-006497[illegible] (1 page)

រូបថត	F2/1.5	P 00649718-00649718 (1 page)
រូបថត	F2/1.6	P 00649719-00649719 (1 page)
រូបថត	F2/1.7	P 00649720-00649720 (1 page)

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល

គង់ ស្រីម